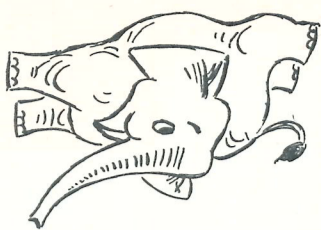




LADDERPUZZEL 67

Ook in onze puzzelrubriek willen wij deze week met onze gedachten bij de prachtige nieuwe Erres-snel-zuiger SZ 52 blijven. Probeer u uw krachten maar eens op de volgende oplossing.



SZ 52 ERRES NIEUW

In deze optelsom stelt iedere letter een cijfer voor. Ieder cijfer is steeds door eenzelfde letter weergegeven. Aan-gezien 8 verschillende letters zijn ge-bruikt en de vijf en de twee reeds zijn gegeven, heeft men dus de beschikking over alle cijfers van nul tot en met negen. De nul mag niet als eerste cij-fer van de drie gevraagde getallen voorkomen. Verschillende letters stellen natuurlijk verschillende cijfers voor. Gevraagd wordt de letters 26 door cijfers te vervangen (waarbij 5 en 2 op hun plaats blijven) dat de optelling klopt. Niet zo heel gemakkelijk! Maar met logisch redeneren is er beslist uit te komen en..... een goede oplossing wordt met 4 punten beloond!

Inzendingen vóór dinsdag 18 juni a.s. in gesloten couvert onder vermelding: Ladderpuzzel 67, aan mej. Vos, redac-tie VDH-tje.



Promotie

J. Van Diem

Met veel genoegen kondigen wij u aan dat de heer J. van Diem, werkzaam bij de ENRAF N.V., kort geleden is benoemd tot chef Erd-mebouwerij.

Het lag wel in de lijn der ver-wachtingen dat, indien er een chef voor de Promebouwerij nodig was, de heer Van Diem voor deze plaats een goede kans zou maken. Im-mers in de periode dat de Promebouwerij geen baas had, leidde de heer Van Diem deze afdeling naast zijn andere werkzaamheden. De manier waarop hij dit deed wet-tigde de verwachting, die bij deze benoeming is gerealiseerd.

De heer Van Diem heeft een groot deel van zijn leven in het rij-vieltdak gezeten, want toen hij ruim 11 jaar geleden bij ons in dienst trad, had hij al jaren lang bij Stokvis de fiets „aan alle kan-ten bekeken“.

Wij verwachten dan ook niet an-ders, of de heer Van Diem zal alle ervaring waarover hij beschikt ge-bruiken om zijn nieuwe functie zo goed mogelijk te vervullen.

De redactie voegt haar geluk-wensen bij de ongetwijfeld vele, die hij in de afgelopen dagen reeds heeft ontvangen.

PRISWINNAARS

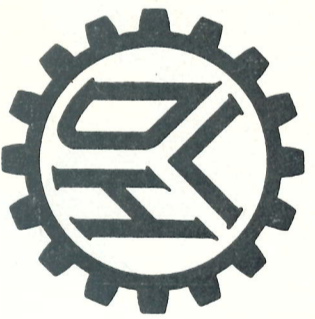
Met genoegen maken wij wederom de winnaars bekend. Het zijn de heren A. van Loerevijn — afd. 3320 Utrecht en J. Panhuis — afd. Montage Utrecht, die na 64 inzendingen met resp. 79 en 78 pun-ten als de hoogstgeplaatsten uit de bus zijn gekomen. Zij krijgen beiden hun prijs toegezonden.

Oplossing puzzel 64

Wegens overloed van kopy moet de op-lossing van puzzel 64 blijven overstaan. Wij hopen deze in het volgend VDH-tje te kunnen publiceren.

Mijn hartelijke dank aan Ziekentrost, direc-tie, chief en collega's voor de aardige attenties, mij tijdens mijn ziekte betoond.

Mevr. K. Vassen-Kunkeleer, afd. Verkoop.



het V.D.H.-tje

PERSONEELSORGAAN van VAN DER HEEM N.V. DEN HAAG UTRECHT HOLLAND
Verkoopkantoor VAN DER HEEM N.V. en Eerste Nederlandse Autorijwielafabriek N.V.
Redacteur: C. Schrevel.
Redactie - Adviescommissie: dr. Joh. H. Schuurer (voorzitter), C. A. M. Kroon,
L. F. Lamier, drs C. A. A. van Luttervelt en Ing. J. Koorda.

Pinksteren

een keus!

Wat is het eigenlijke, het wezenlijke onderscheid tussen een mens en een dier? In lichamenlijk opzicht lopen ze veelszins parallel.

Zou het nou in het intellect zitten? Och, wat weten we eigenlijk nog van dierverstand? En heeft het er niet vaak de schijn van, dat sommige dieren schranderder zijn dan sommige mensen?

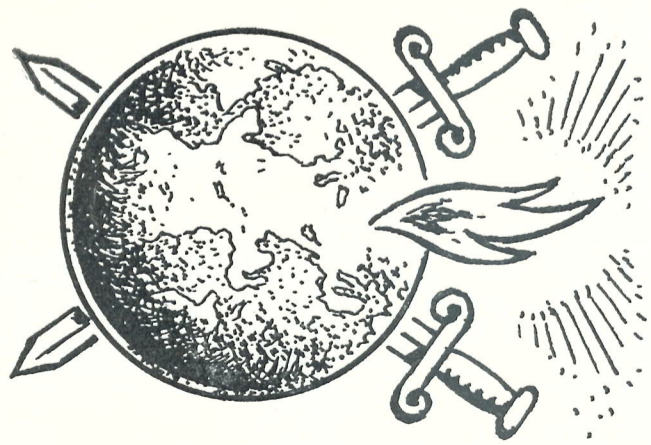
Zou het niet hierin kunnen liggen, dat er alleen bij mensen sprake is van een religie, een verhouding met God?

In een verhouding ben je vrij om te kiezen, pro of contra. Neutraliteit is toch niet meer dan een camouflage van anti; het betekent een negatie van God, die dat van zijn zijde zeker als anti zal opnemen.

Daarmee zitten we tevens in de kern van het pinkstergebeuren. In de rij van Kerstmis, Passte, Goede Vrijdag, Pasen en Hemelvaart lag de cyclus van het leven en het doel van Chris-tus, namelijk aan de mensen de mogelijkheid te hergeven tot Gods ge-meenschap terug te keren. Toen Hij dat had volbracht, keerde Hij naar God terug, maar beloofde tevoren, dat zijn Geest zou komen om al zijn werk te effectueren.

Pinksterfeest is de jaarlijkse herden-king van de kunst van die Geest. Wat wam die doen? Misschien kunnen we al zo formuleren, dat de Geest front maakt tegen de ontbindende krachten, die er in de wereld en de mens aan de gang zijn en alles tot een ondergang voeren. We kennen ze wel, die ontbin-dende krachten in de samenleving: ja-louzie, leugens, hebzucht, machtswel-lust, onrecht, intriges, kortzichtigheid, haat en wat er zo al meer vreet aan de krricht en het geluk der samenle-ving. Christus heet gezegd, dat dit al-les het resultaat is van de activiteit van de duivel, zijn grote tegenstander. Zijn Heilige Geest echter maakt daar-tegen front met een richten der mense-lijke zielen op iefde tot God en daar-om tot zijn naaste, op gerechtigheid, waarnheid en ten slotte eeuwige leven.

We zullen daarom een keus moeten maken. Die Geest plaatst zich als het ware dagelijks vóór ons en vraagt, in welke richting wij willen gaan: met de ontbindende energie van de duivel mee het donker in of samen met Hem naar het licht. En in ons dagelijks leven van thuis, bij het werk, met collega's en anderen, in onze ontspanning, in huwe-lijksleven en vriendschappen, politiek en sociaal en waar dan ook, overal,



waar we ons als mens openbaren, gaat nu elke dag en elk uur van de dag bij-ken, welke keus we hebben gemaakt.

De Geest van Pinksteren dringt ons naar de keus van Christus, want dat betekent de richting naar het licht en Gods blijde eeuwigheid. Want het is God en Christus en de Geest alleen te doen om het echte geluk van de mens. Daarom is Pinksteren ook een feest en het geweldige slot van de rij der chris-telijke feestdagen.

JUMBO en JEUGDKRANT

Dit Pinkster-VDH-tje onder-scheidt zich op 2 punten van de VDH-tjes, die regelmatig uitko-men, namelijk door Jumbo en door de Jeugdkrant. Hierop willen wij speciaal uw aandacht vestigen.

U vindt in dit nummer in de eerste plaats een aantal artikelen met foto's gewijd aan Jumbo — voluit ERRES Jumbo-snelzuiger — het nieuwe produkt dat binnen-kort op de markt zal komen.

Door de afdeling Publiciteit van R.S. Stokvis en Zonen N.V. is een uderrijke grootse reclamecampag-ne gestart, waarover u in dit VDH-tje meer kunt lezen. Wij hopen en verwachten dan ook dat onze Jumbo zijn weg naar het pu-bliek zal weten te vinden.

Een woord van dank aan Stok-vis, speciaal aan de heer M. Soes-mon, sous-chef van de afdeling Publiciteit van R.S. Stokvis en Zonen, die ons niet alleen het no-dige reclamemateriaal bezorgde om onze Jumbo waardig bij u te introduceren, maar bovendien zo vriendelijk was een artikel voor het VDH-tje te schrijven over de reclameactie die door zijn afdeling is opgezet.

De tweede „primew“ is het ver-schijnen van de VDH-Jeugdkrant. Het ligt in de bedoeling voortaan regelmatig, een aantal keren per jaar, deze krant uit te geven voor de kinderen van onze VDH-ers.

Wij rekenen erop, dat de ouders het Jeugdkrantje prompt aan hun kinderen ter hand willen stellen en hen bij het oplossen van de prijsvragen zo min mogelijk, hetst helemaal niet, behulpzaam zullen zijn.

Wij zijn mej. W. Reinhink en de heren C. van der Kade en G. C. Koopman erlkenlijk voor het feit dat zij de inhoud van onze eerste Jeugdkrant hebben willen verzor-gen en ons de toezegging deden ook volgende Jeugdkranten voor hun rekening te willen nemen.

Wij hopen dat zij een groot aan-tal oplossingen van de VDH-Jeugd zullen ontvingen, omdat daarme-de het beste de waardering, die de Jeugd voor deze Jeugdkrant heeft, wordt uitgesproken.



JUMBO SNELZUIGER SZ 52

HET ONTWERP van de

Met de introductie van de stofzuiger model SZ 52 is een tijdperk van intensieve studie en proefnemingen van onze ontwerpergroep afgesloten en wordt het resultaat van dat werk aan het kopende publiek aangeboden. Dit lijkt een geschikt ogenblik om over het ontwerp iets nader te vertellen, vooral over de gestichtpunten, die tot de nieuwe constructie hebben geleid.

Latens we de handstofzuigers en de rijsbare stofzuigers buiten beschouwing, dan kunnen de stofzuigers in twee klassen worden ingedeeld; de ketelstofzuigers en de sledestofzuigers. Met beide klassen heeft onze fabriek ervaring opgedaan en de voor- en nadelen kunnen bestuderen. Bij het ontwerp van de nieuwe stofzuiger is er steeds naar gestreefd om de voordelen zoveel mogelijk te verenigen zonder de nadelen op de koop toe te moeten nemen.

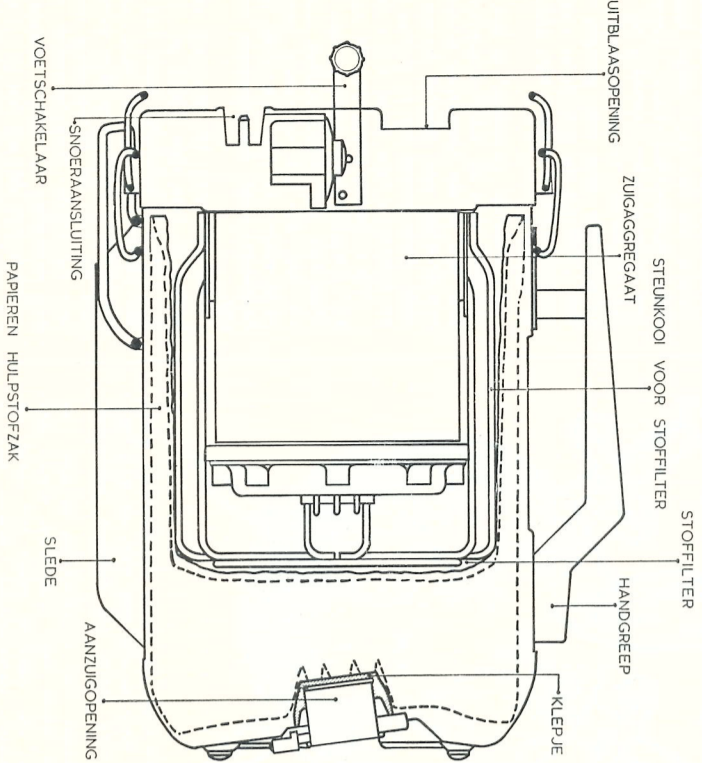
Een ketelstofzuiger heeft het voordeel, dat er een grote ruimte beschikbaar is voor het verzamelen van stof. Het nadeel van deze stofzuiger is echter, dat hij niet of moeilijk te verplaatsen is door hem aan de slang mee te trekken.

Bij een sledestofzuiger is dit anders. Die is gemakkelijk aan de slang te verplaatsen. Doch dit wordt verkregen ten koste van de beschikbare ruimte voor het verzamelen van stof. Bovendien heeft deze stofzuiger het nadeel, dat de aangezogen lucht geheel door het in de stofzak opgehoopte stof moet worden gezogen, wat vooral bij een min of meer gevulde stofzak een aanzienlijk verlies in zuigvermogen oplevert.

Voor onze ontwerpers is dit echter geen reden geweest om stil te zitten en geen nieuwe mogelijkheden te onderzoeken. Integendeel, ze hebben zich ten doel gesteld een stofzuiger te ontwerpen waarin de genoemde voordelen zijn verenigd, doch de nadelen zijn verminderd. Dit is hen gelukt; het bewijs is onze nieuwe snelzuiger, de SZ 52.

De oplossing is gevonden in de bijzondere opstelling van het zuigagregaat ten opzichte van het omhulende stoffilter en in de plaatsing van de opening waardoor de aangezogen lucht de stofzuiger binnentreedt. Het principe van deze constructie is weergegeven in de bijgaande doorsnedetekening.

Het is gebleken, dat bij deze constructie het stof, dat door de aangezogen lucht wordt meegevoerd en door het stoffilter, resp. de papieren hulpstofzak wordt afgeschelven, zich ophoopt in de verst van de zuigopening af gelegen plaatsen van het filter, resp. de stofzak. Bij deze gang van zaken ondervindt de aangezogen luchtstroom zo weinig mogelijk hinder van het reeds in de stofzuiger aanwezige stof, zodat het zuigvermogen tijdens het vullen van de stofruimte slechts weinig daalt.



Blijkbaar hebben de nadelen van de sledestofzuiger niet opgewogen tegen de voordelen, want we weten allen, dat dit type reeds jaren lang is gehandhaafd.

Vorm en afmetingen van de nieuwe stofzuiger zijn zo gekozen, dat hij een veel grotere hoeveelheid stof kan bevatten dan de conventionele sledestofzuiger, zonder dat de verplaatsbaarheid



9 Juni a.s. zal het 10 jaar gelede zijn, dat mej. J. Krantenburg, vfd. Montage-Utrecht, haar werkzaamheden bij onze bedrijven begon.

en de manoeuvreerbaarheid daaronder hebben geleden. Enkele cijfers tonen duidelijk de superioriteit van deze nieuwe stofzuiger.

De stofzak van een conventionele sledestofzuiger kan ongeveer 1,2 & 1,5 kg stof bevatten. Bij volle stofzak is het zuigvermogen gedaald tot ca 50% van de waarde bij lege stofzak. Het gevolg hiervan is, dat bij deze stofzuigers de ruimte van de stofzak eindelijk nooit ten volle wordt benut, omdat het reeds zeer goed in het gebruik merkbaar is als het zuigvermogen tot ongeveer 75% is gedaald en de stofzak dan wordt geleegd.

De nieuwe snelzuiger SZ 52 kan ruim 4 kg stof bevatten, waarbij het zuigvermogen dan tot ongeveer 80% van de waarde bij lege stofzak is gedaald. De grote stofruimte kan dus volledig worden benut zonder een merkbare vermindering van de zuigwerking. Het gevolg van een en ander is, dat de SZ 52 zonder bezwaar ongeveer 2 maanden kan worden gebruikt zonder ledigen, resp. vervangen van de papieren stofstofzuiger die handeling zo eens in de veertien dagen moet plaats vinden. Vanzelfsprekend zijn voor verschillende verbeteringen, zowel aan de stofzuiger zelf als aan diverse hulpstukken octrooien aangevraagd.

Spreekuur O.R. Maanweg

11 JUNI 1957.

1e pauze: de heren Laurier — Minde.

2e pauze: de heren Kouwer — Roos.

Spreekuur O.R. Utrecht

14 JUNI 1957.

1e pauze: de heer Bonder.

2e pauze: de heer Van Ree.

Verwoegd 31 oktober

Donderdag laatstleden is er in de Rijnhal te Rotterdam een samenkomst geweest die we eigenlijk op 31 oktober hadden verwacht. U weet, dat onze kalender op 31 oktober pleegt te vermelden „Hervormingsdag” en „Wereldspardag”. Nu, op die laatste gemelde dagen we.

Die datum voor „Wereldspardag” wil de mensen elk jaar opnieuw opwekken toch regelmatig wat te sparen.

Maar nu hebben ze het deze week donderdag in de Rijnhal te Rotterdam in een bijzondere samenkomst over de betekenis van het sparen geluid. Dat kwam, omdat de Nederlandse Spaarbond een jubileum vierde. Daarvoor was niet alleen een gedenkboek uitgegeven, maar ook die samenkomst belegd.

Natuurlijk hebben ze het daarover de betekenis van sparen gehad. En daar is veel van te zeggen. Er heeft het een en ander over in de krant gestaan. En als u de krant van donderdag of vrijdag nog niet voor andere dan leesdoeleinden heeft bewaard, kunt u het — wanneer u het over het hoofd mocht hebben gezien — alsnu nalezen.

Het loont de moeite, zo eens even ons denken bij dat sparen te bepalen.

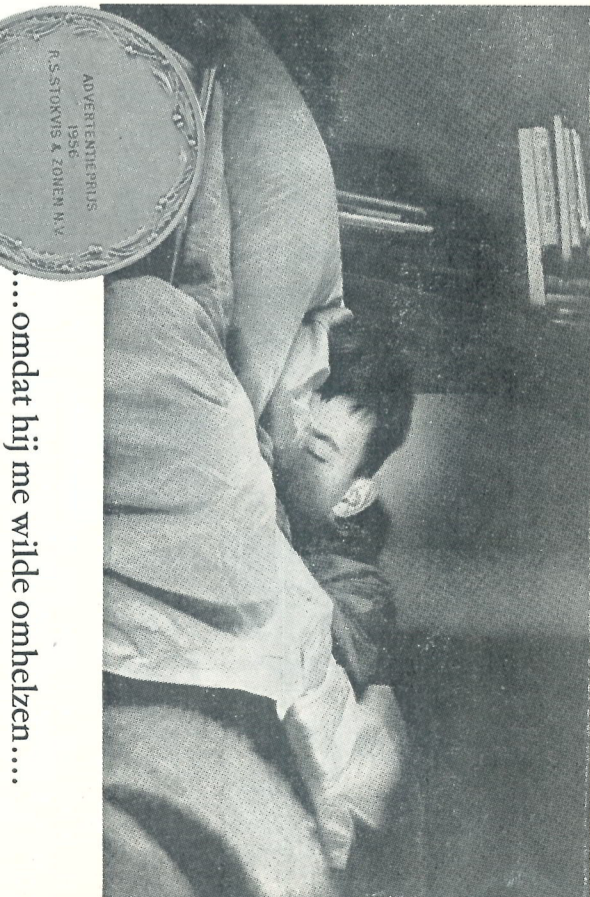
Voor vele mensen is het heel erg moeilijk om te sparen. Dat kan komen door gebrek aan voldoende contenten om er een deel van opzij te leggen, maar veel vaker doordat men er geen voldoende reëel belang in ziet en zich er dus ook niet voor wil inspannen. O ja, theoretisch geeft men wel toe, dat het erg prettig is een centje achter de hand te houden voor onverwachte uitgaven. Maar tegelijkertijd laat men zich beheersen door de dring, om een onmiddellijke lust toe te geven en daarvan het geld te besteden. Het is dus vaker een wiskwestie dan een geldmogelijkheid.

Daarom is de BETERKENIS van een systematisch en weloverwogen SPAREN ook VEEL MEER DAN de hoeveelheid GELD, die men er op den duur mee poot.

Want het sparen als daad is een getuigenis van en een opvoeding tot vooruitzeten, zelfbeheersing en bestedingswijsheid.

Daarom is het van zo opvoedkundige waarde, als ouders hun kinderen van jongsaf aan leren sparen. Dan moet je ze natuurlijk eerst zakgeld geven, leren daarbij een eventueel te vinden tussen uitgaven en spaarcenten en niet te vervallen in verspilling en ook niet in brenterigheid. Kan dus geen kwaad, dit jaar zowel op 6 juni als op 31 oktober SPAAR-DAG te vieren.

Schewer.



... omdat hij me wilde omhelzen...

Als je dit banneradvertentie in het tijdschrift van de N.V. de Persgroep ... en daarom dat ik het niet anders weet. Maar ik heb er een, maar ik zie het niet. Jammer. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward.

Zoals het ook hier het E.R. (R.S. Stokvis) met een andere manier. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward. Het is niet de pers die ik zie en dan heb ik me niet verward.



van volmaaktheid

ERRES TV



WEER EEN BEKRONING

Enkele weken geleden konden wij u mededelen, dat bij een nationale advertentieprijsvraag, die door de N.V. De Arbeiderspers werd uitgeschreven, een ERRES TV-advertentie met de eerste prijs werd bekroond.

De afdeling Publiciteit van de N.V. R.S. Stokvis en Zonen in Rotterdam schijnt de smaak van bekroonde advertenties te pakken te hebben, want onlangs is een TV-advertentie, in 1956 geplaatst, bekroond door het Nederlandse Genootschap voor Reclame.

Een afbeelding van de advertentie met daarbij de medaille vindt u op deze pagina.

Een felicitatie aan de afdeling Publiciteit van Stokvis is hier zeker op zijn plaats; twee bekroonde advertenties in één jaar is nu niet bepaald iets dat geregeld voorkomt.

Voor ons, VDH-ers, is het ook erg prettig als een ERRES TV-advertentie bekroond wordt, omdat wij mogen aannemen, dat de aandacht van het grote publiek door een dergelijke advertentie ook sterker getrokken wordt dan door de eerste de beste andere advertentie.

Wij menen dan ook dat deze goed gerichte TV-advertentiecampagne van Stokvis ongetwijfeld het nodige heeft bijgedragen tot onze vergrote TV-omzet in 1956. Wij vinden deze vorm van samenwerking tussen Stokvis en Van der Heem een zeer waardevolle en twijfelen er niet aan of de afdeling Publiciteit van R.S. Stokvis en Zonen zal alles doen om op de ingestlagen „bekroonde” weg voort te gaan.

DE JUMBO door een COMMERCIELE BRIL GEZIEN



In de loop der jaren hebben wij al heel wat stofzuigers aan de man gebracht en, onverschillig of het een SZ 16 of een SZ 175 was, steeds hebben wij vol overtuiging gewezen op de waarlijk superieure eigenschappen van ons produkt.

Een befaamd verkoopdeskundige heeft ons namelijk geleerd, dat men een onder niet kan overtuigen als men zelf niet overtuigd is, een stelling die wij volkomen onderschrijven. Wij zijn overtuigd van de ERRES-kwaliteit en ieder die het waagt zich laaidunkend uit te laten over ERRES krijgt het onmiddellijk met ons aan de stok. Right or wrong, my country.

Nu is het ook wel waar dat wij niet de enige stofzuigerfabrikant in Nederland zijn. Er zijn hier verschillende concurrenten die ook ijverig hun best doen om hun aandeel van de thuismarkt te vergroten, uiteraard ten koste van hun mededingers. Elk streeft ernaar door het verbeteren van de kwaliteit van zijn stofzuigers, door een mooier uiterlijk, pakkender reclame, snuggere verkoop zijn concurrenten te loef af te steken. De ene maal lukt dat beter dan de andere keer.

Op de wereldmarkt die wij actief bewerken zijn de verhoudingen nog veel meer toegespijst. Wij exporteren naar vele gebieden die dikwijls een eigen stofzuigerindustrie hebben. Denk eens aan: stofzuigers leveren wij naar Zweden, het geboorteland van Elektrolux. Wij leveren ze ook naar België, Zwitserland, Noorwegen, Engeland en Canada. Gelooft ons vrij, het is niet zo simpel en het vergt een voortdurende inspanning om daar in de markt te komen en te blijven.

Ondanks al die concurrentie lukt het ons het hoofd boven water te houden en ons aandeel van die markten geleidelijk aan uit te breiden!

Dat is niet alleen te danken aan de activiteit van onze verkooporganisaties, doch aan de verkoopmogelijkheden die in ons produkt aanwezig zijn.

Het is wel niet zo dat onze stofzuigers „zichzelf verkopen”, de verkoper die er zich voor inzet zal toch bemerken dat hij zich niet tevergeefs uitslooft en dat de voortreffelijke kwaliteiten hem een niet te onderschatten ruggeleun geeft.

In Europa gebruikte men tot nog toe voornamelijk cilindristofzuigers, dat wil zeggen, stofzuigers van het type zoals onze SZ 36, SZ 45 en SZ 175, uitsluitend beter bekend als de blauwe cilinder, het rozegebrood en de blauwe torpedo.

Amerika is andere wegen gegaan, vooral de laatste jaren. Daar is toen de zogenaamde canmister ofwel immer aan de markt gekomen. Eigenlijk is dit een stofzuiger die qua opbouw het meeste weg heeft van ons eerste model, de SZ 1, doch die wat uiterlijk betreft behoorlijk aan faceitfing heeft laten doen.

Deze canmisters, volgens Amerikaanse model, hebben een enorm motorvermogen dat in paardkrachten wordt uitgedrukt en springen even royaal met de kilowatts om als Amerikaanse auto-mobielen met paardkrachten.

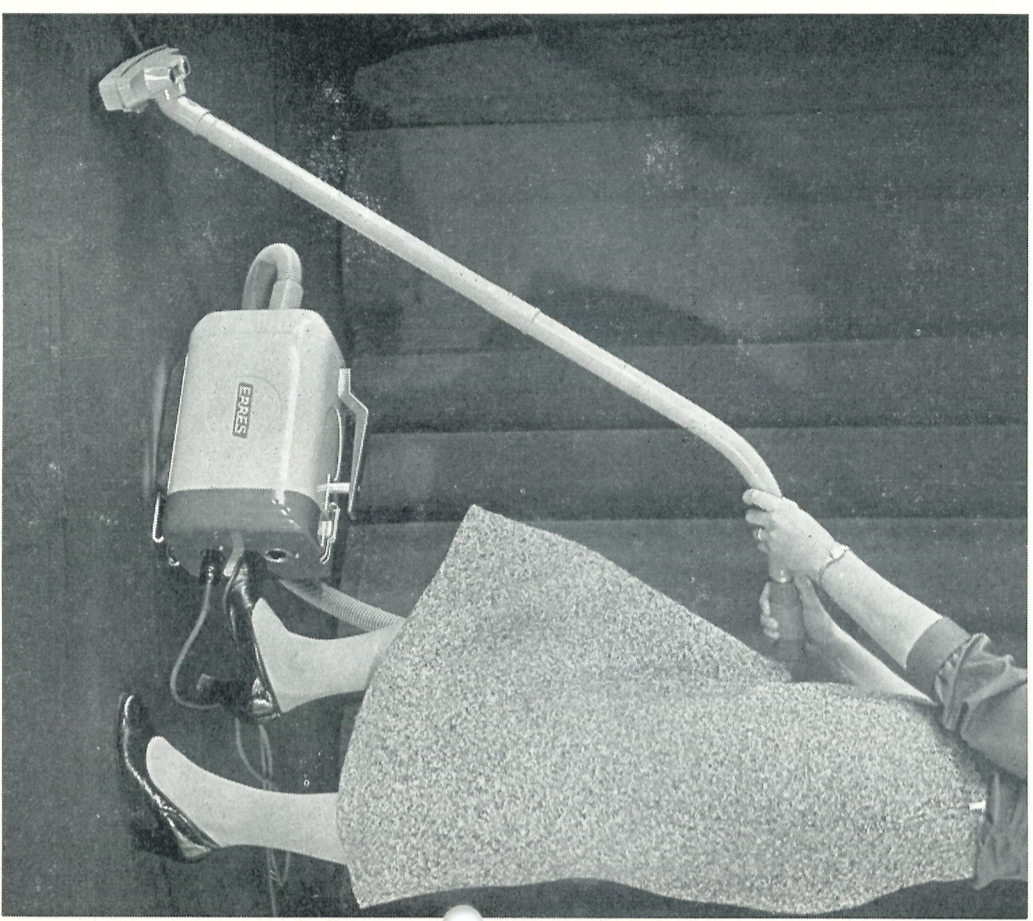
stokmodel) in zich zou verenigen en die bovendien geheel in het teken zou staan van de hedendaagse design en gebruikspraktijk.

Ze redeneerden aldus: de huisvrouw heeft het meeste belangstelling voor de stofzuiger die het meeste werkt en het minste nakijken vraagt. Huisvrouwen hebben bijkins de ervaring vooral een hekel aan het veelvuldig ledigen van stofzakken, het voortdurend zoeken van accessoires en zij voelen het als een bezwaar, dat de meeste stofzuigers zoveel ruimte innemen in de weinige kasten die de moderne flat heeft.

De taakstelling was dus duidelijk. De uitvoering minder eenvoudige, doch voor de heren ontwerpers daarom des te aantrekkelijker, omdat men hier de kans kreeg van de platgetreden paden af te gaan en frisse ideeën toe te passen.

HET RESULTAAT VAN DIT ALLES: DE ERRES SZ 52.

Onder uitdrukkelijk gebod van gehoudding hebben wij deze stofzuiger enkele maanden geleden thuisgekregen, op proef. Zelf hebben wij hen



Onze ontwerpers hebben zich toen tot taak gesteld een stofzuiger te ontwerpen die op het stuk van uiterlijke prestaties en prijs alle voordelen van de bekende grondtypen (cilinder, ketel en waarbij vooral de grote bergruimte voor stof.

toen uitvoerig geprobeerd en daarna gedemonstreerd aan onze liefhebberende gade. De reactie van de vrouw is belangrijk: in 9 van de 10 gevallen zal haar voorkeur beslissend zijn bij de aankoop van een stofzuiger. Bovendien moet zij het ding gebruiken en zij moet dus van meet af aan zin hebben

ERRES

de Nieuwe ondernemingsraad

De nieuwgekozen Ondernemingsraad Enaf N.V. bestaat uit de volgende heren: v.l.n.r. N. Graaf, J. van Diem, G. de Cates en H. L. J. van Welzen. In het midden boven: de heer B. Rijnshwurger, in het midden onder: P. G. Zaaijer.

dus het vermogen dat hij ontwikkelt als er nog nergens stof is afgezet, noch in de papieren stofzak, noch in de katoenen zak? Bij een gewone stofzuiger wordt dit kritieke punt van 75% — waarbij huisvrouwen merken „dat hij niet zo goed meer zuigt” en de stofzak gaan ledigen — meestal al bereikt als de stofzak nog niet voor 50% vol is.

Dientevolge heeft de Jumbo een bevattingsvermogen dat ruim 2½ maal groter is dan dat van de klassieke modellen.

Deze stofzuiger raakt vrijwel niet vol en is altijd klaar voor de start. Is het een wonder dat wij enthousiast zijn en dat elke demonstratie aan getheresseerde klanten deze op slag verandert van kritische toeschouwers in verbaasde supporters?

De SZ 52 gaat nu in Nederland geïntroduceerd worden. Hoe dit gebeurt kunt u elders lezen. Ons enthousiaste staven we met de volgende feiten: SZ 52, snelzuiger, een geheel nieuw model.

Motor: Type AG 280, vermogen 400 Watt, luchtverplaatsing 25 liter per seconde, maximum zuighoogte 1200 mm. Geschikt voor gelijk- en wisselstroom. Voorzien van ontstoringssensoren voor radio en televisie. Motor opgesloten in huis en beveiligd aan achterkap.

Schakelaar: Voetschakelaar van royaal formaat bevindt zich op achterkap. Deze schakelaar dient tegelijkertijd als handgreep voor het openen van de stofzuiger bij vertikaal wegzetten.

Snoer: 5 m lang (Drakflex) met aangevulde geleerde stekker. Nooit meer defecte stekkers met losse penmen.

Buizen: PVC. Isolierend, buigzaam, ontbreikbaar, geruisloos. Met positieve „niet-klemmende” sluiting.

Mondstukken: Gecombinerd groot mondstuk van aerodynamisch perfecte vorm waardoor 25% winst in stofopname ten opzichte van andere modellen. Door het opklappen van een losse borstel kan groot mondstuk draaiend worden in grote borstel. Mondstuk draai gemakkelijk draait het aan één zijde gebakst is en kan door het geheel te kantelen gebruikt worden als klein mondstuk met hertracteerbaar. Dus drie in één.

Uitslagen gespeelde wedstrijden van 4 juni jl.:

- Stamperij—Telco B 5-0 regl.
- Kantoor—Telco A 1-3
- Germaakerij—Draaierij 3-1
- Combinatie—Montage B 8-2
- Programma voor 11 juni a.s.:
- 7 uur, veld A: Kantoor—Germaakerij
- 7 uur, veld B: Telco B—Montage B
- 8 uur, veld A: Draaierij—Montage A
- 8 uur, veld B: Combinatie—Telco A

HET VDH VOETBAL TOERNOOI

321

DOOR DE KEMA GOEDGEKEURD.

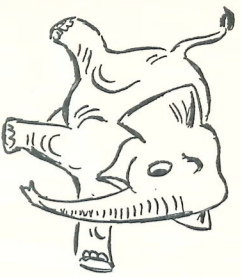
De katoenen stofzak is gestript over de motor en heeft negatieve werking. Met andere woorden: dat de stofzak dient alleen maar om te voorkomen dat het stof in de motor komt. De ketel zelf doet dienst als stofreservoir (zie hierboven).

Het verdient aanbeveling, doch is niet essentieel, in combinatie met de katoenen stofzak een papieren stofzak van speciaal model te gebruiken. Deze kan een zeer grote hoeveelheid stof bevatten, zodat de stofzak slechts sporadisch behoeft te worden vervangen.

Slang: is van soepel plastic met rubber mofien. Is voorzien van zuigrechtgeleider, ofwel bypass.

Ketel: in grijs en rood. Geheel gelast. Ketel dient als stofreservoir. Aan voorzijde voorzien van terugslagklep, welke voorkomt dat stof gemorst wordt bij vertikale opstelling.

Aan bovenzijde geïsoleerde handgreep, tevens te gebruiken voor het ophangen van snoer.



De reclamecampagne

voor onze

JUMBO-SNELZUIGER

Toen een aantal maanden geleden, onder een zware dekmantel van stilzwijgen, het eerste model van de nieuwe Erres-stofzuiger aan onze reclamemedewerkers werd getoond, was iedereen op „staande voet“ enthousiast over het aantrekkelijke model, de frisse moderne kleuren-combinatie en de prachtige technische kwaliteiten.

Hier was nu eindelijk — voor de eerste maal — een stofzuiger die werkelijk nieuw is en die, voor ons reclamemensen, een waar arsenaal van mogelijkheden op het reclamefront bood.

Het opvallende, aparte model, vroeg als het ware om een aparte naam, een naam die een symbool moest zijn van datgene wat bij een stofzuiger toch het belangrijkste is, nl. zijn zuigkracht; een naam ook die paste bij zijn robuuste vorm, en die gemakkelijk onthouden kan worden.

De gedachtesociëteit met een olijfant, was niet moeilijk en zo werd de naam Jumbo geboren, of liever gezegd ERRES-JUMBO, want onze merknaam moest natuurlijk gehandhaafd blijven.

Bovendien besloten wij niet meer te spreken van stofzuiger, maar van „snelzuiger“, om in de benaming reeds het revolutionair nieuwe, het enorme zuigvermogen en de verblijvende handigheid tot uiting te brengen.

Dit was de allereerste en zeer belangrijke stap, want een naam kan ook voor een industrieel product van zeer veel belang zijn.

Bij de vele besprekingen die daarna nog volgden met de technisch-commerciële meensen van Van der Heem N.V. en de verkoopleiding van R.S. Stokvis & Zonen N.V., werd de naam Jumbo voortaan als het ware de slagzin en het uitgangspunt.

Alvorens u verder te vertellen over de grootse campagne welke voor de introductie van de Erres-Jumbo ontwikkeld werd, zij hier nog een woord van dank gezegd aan het adres van Van der Heem N.V., voor de bijzonder prettige wijze waarop werd samengewerkt.

3. Enkele dagen daarna verzending van een dubbele brief waarin uitvoerig de technische kwaliteiten van de Erres-Jumbo worden beschreven. Bij deze brief werd een folder gestuurd waarin een grote prijsvraag (totale waarde aan prijzen f 17.500,—) in de originele vorm van een Erres-Jumbo enquête werd aangekondigd. In deze prijsvraagfolder was een lijst opgenomen van de 28 voornaamste verkooppunten van de Erres-Jumbo en gevraagd werd aan de handeldenaren op te willen geven welke agent van de 28 volgens hen het best langrijkste is.

Onder degenen, die het meest gekozen verkoopargument hebben genoemd, worden 36 prijzen verloot, bestaande uit een Austin-automobiel, 5 TV-toestellen, 5 Solaxen, 25 klok-radio's.

Vanzelfsprekend was voor het goed invullen van deze enquêtelijst een originele Erres-Jumbo nodig en daarom werd aan alle deelnemende handeldenaren op hetzelfde tijdstip een stofzuiger ter beoordeling toegezonden! Dit betekende dat duizenden handeldenaren gelijkzijdig in het bezit kwamen van een Erres-Jumbo-snelzuiger!

Om er zo zeker mogelijk van te zijn, dat alle handeldenaren de interessante prijsvraagankondiging zonder lezen en ook om het belang hiervan te onderstrepen, werden brief en folder per expresse verzonden!

In de vakbladen werd de geboorte van de Jumbo aangekondigd met een dubbele-pagina-advertentie. Op de dag dat overal in Nederland de Erres-Jumbo bij de handel arriveerde, startte ook het verkoopparade van R.S. Stokvis & Zonen N.V., gewapend met een zeer aantrekkelijk etalage-lichtbaken, opvallende prijskaartjes, in de vorm van olijfant en natuurlijk..... het orderboekje.

Daarvoor was het hele vertegenwoordigers-corps op speciale bijeenkomsten uitvoerig voorlicht over alle technische punten van de Erres-Jumbo snelzuiger en over de actie waarvoor wij u hiertoeven het eerste deel hebben geschikt.

Vermeldenswaard in dit verband nog dat, terwijl u door middel van dit VDH-tje over de Erres-Jumbo wordt ingelicht, het gehele personeel van R.S. Stokvis & Zonen een speciale brief hierover ontving.

De tweede ronde van Operatie Jumbo, zoals wij de gehele actie hebben genoemd, bestaat uit een verdere intensieve bewerking van de handel met advertenties van een dubbele pagina in de vakbladen; speciale brieven over de Erres-Jumbo enquête, foldermateriaal, winkelfiches etc.

De derde ronde, en zeker niet de minst belangrijke, is de grote campagne voor het publiek, waarover wij u in dit stadium nog niets mogen vertellen, doch die evenals de salespromotion-actie indrukwekkend zal worden. Wellicht bestaat er gelegenheid om u ook hierover t.z.t. nog eens iets te vertellen.

Wij hopen gaarne dat u van Operatie Jumbo door het bovenstaande enigszins een beeld heeft gekregen, al hebben wij niet alle details kunnen vermelden. Moge Operatie Jumbo mede ook door uw medewerking voor Van der Heem en Stokvis een groot succes worden!

M. Soesman.

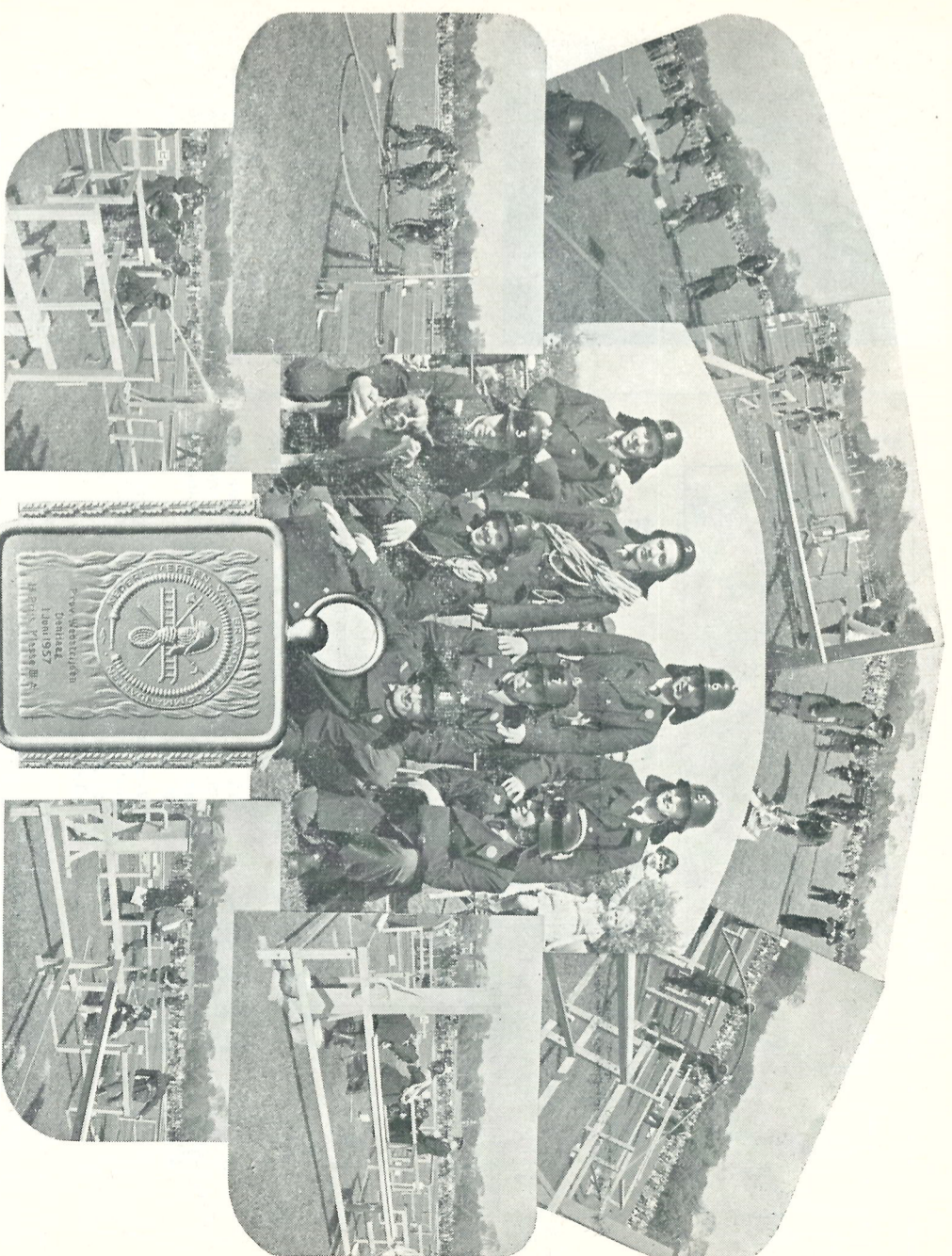
Met trots geven wij u hierbij kennis van de geboorte van de jongste telg uit onze stofzuigerfamilie. Wij noemen hem:

jumbo

snelzuiger

R. S. Stokvis & Zonen N.V.
Rotterdam, 31 mei 1957

★ Zeer binnenkort zal u onze jumbo in levenden live kunnen zien.



De beste spuitgasten in Zuid-Holland

Zaterdag j.l. heeft de A-ploeg van onze bedrijfsbrandweer Maanweg onder ideale weersomstandigheden deelgenomen aan provinciale wedstrijden in het Westhoekpark. De ploeg bestaat uit de heren: N. Kouwer (commandant), J. Jobse, B. A. Grizell, D. H. de Jong, C. J. de Jong, C. Perlé, W. v. d. Ark, P. v. Strien en A. Benders.

Onze mannen hebben daar, volkomen verdund, met een vrij grote puntenvoorsprong op de tweede prijswinnaar de eerste prijs behaald. Wilt u deze prestatie naar waarde kunnen schatten, dan moet u toch wel iets weten van de klasse-indeling, waarmee bij dergelijke wedstrijden wordt gewerkt.

Er zijn vier klassen, namelijk I, II, III en IV; behalve het klassennummer onderscheidt men in elke klasse nog een A- en een B-afdeling en zo ontstaat onderstaand schema:

- I KLASSE (met eigen motorsput)
 - IA Gemeentelijke brandweer
 - IB Bedrijfsbrandweer
 - IC Bescherming Bevolking
- II KLASSE (met eigen motorsput)
 - IIA Gemeentelijke brandweer
 - IIB Bescherming Bevolking
 - IIC Bedrijfsbrandweer
- III KLASSE (wedstrijdbond vooraf bekend)
 - IIIA Gemeentelijke brandweer
 - IIIB Bescherming Bevolking
 - IIIC Bedrijfsbrandweer
- IV KLASSE (wedstrijdbond vooraf onbekend)
 - IV A Gemeentelijke brandweer
 - IV B Bedrijfsbrandweer
 - IV C Bescherming Bevolking

Zoals u ziet moeten de groepen die in de klassen I en II deelnemen over een eigen motorsput beschikken. Aangezien wij geen motorsput bezitten, kunnen wij het hoogst uitkomen in klasse III en wel in IIIA, omdat wij onder de categorie bedrijfsbrandweer vallen.

Onze groep, die zaterdag de eerste prijs won onder commando van de heer N. Kouwer, deed vier jaar geleden voor 't eerst in klasse IVA aan een wedstrijd mee en veroverde toen de vierde plaats. Het volgende jaar werd de tweede plaats behaald en toen besloot de heer Lagendijk deze ploeg voortaan te laten deelnemen in groep IIIA. Het vorige jaar stonden wij op de negende plaats, waarop zaterdag j.l. na regelmatige en intensieve training de beloning van een 1e prijs gevallen is.

Waar bovendien in klasse III niet van tevoren bekend was wat de inhoud van de wedstrijden zou zijn — bij voorbeeld in welk vertrek er brand is en wat voor soort brand het is — mogen wij hier toch wel eens nadrukkelijk de aandacht vestigen op het grote belang voor ons bedrijf, een dergelijke enthousiaste en goed getrainde brandweerploeg te hebben. Velen zien dit nog graag als een soort spelletje en wij hopen dat het bij een spelletje blijft, maar mocht er ergens brand uitbreken en het dus volle ernst worden, dan kunnen wij op deze mannen rekenen.

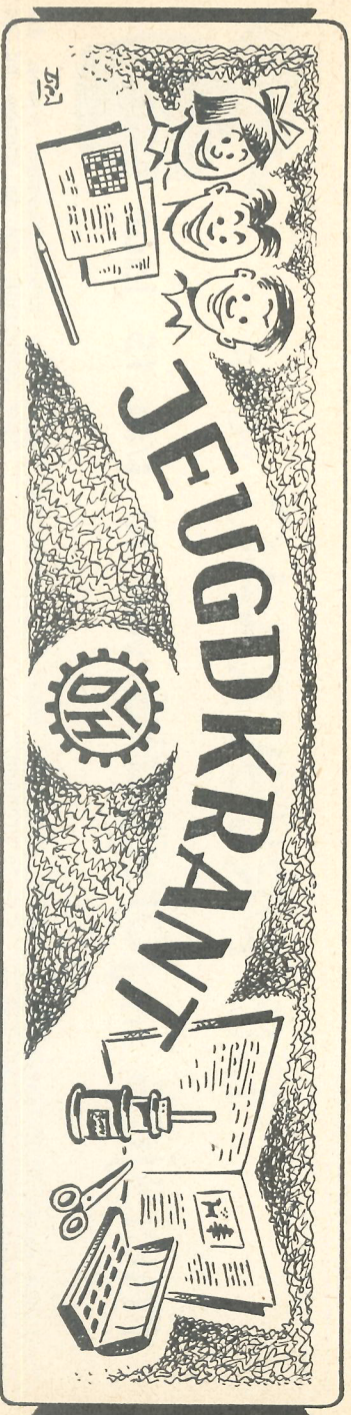
Wilt u bovendien dat de functies in een brandweerploeg, bestaande uit 8 man en een commandant, geregeld zijn volgens het landelijk aflegstelsel; dat betekent dat elke brandweerman een nummer heeft waaraan een bepaalde taak gekoppeld is. Dit is bij alle groepen zo, dus ook bij de officiële gemeentelijke brandweer. Onze mannen zijn nu zó getraind, dat elk van hen van plaats kan wisselen met een brandweerman van de gemeentelijke brandweer. Indien dit in voorkomende gevallen noodzakelijk zou zijn.

Het was dus in alle opzichten een geslaagde en prettige middag, waarbij onze directeur, ir P. G. Zaaijer, en mevrouw Zaaijer van hun belangstelling bleef gaven.

Er gaan geruchten dat het behalen van de eerste prijs te danken is aan de masoette „Bles“, de hond van de familie Zaaijer, die u met de ploeg op de foto vereeuwigd ziet. In hoeverre dit juist is, weten wij niet, de eerste prijs hebben wij in ieder geval.

De prijsuitreiking vond met een geestig speedje plaats door de Commissaris der Koningin in Zuid-Holland, mr J. Klaassens. De ons toegekende prijs bestaat uit een medaille, waarvan u een foto-afdruk hierbij vindt.

Onze ploeg staat nu in Zuid-Holland aan de top en dat betekent dat zij 13 juli a.s. in Zeist in een landelijke wedstrijd zal uitkomen om een gooi te doen — wij hopen van harte een goede gooi — naar het landskampioenschap.



Hallo Jongens en meisjes

Deze week krijgen jullie nu eens een verrassing, zo maar een eigen krant, die helemaal alleen voor jullie gemaakt is.

En weet je wat er in staat? Juist, het zijn prijsvragen, waar jullie allemaal aan mogen meedoen.

Jullie weten toch wel wat een prijsvraag is? Dat betekent dat je iets moet maken, waarvoor je een prijs krijgt. Doen jullie allemaal mee? Ik denk, dat jullie het vast erg leuk zullen vinden, vooral als je hoort, dat je deze keer allemaal een prijs krijgt! Als jullie goed je best doen, komt er misschien gauw weer eens een krant, die alleen voor jullie bestemd is.

Je ziet, dat er twee prijsvragen in staan. De eerste is voor kinderen van 10 jaar en jonger en die andere waar dat verhaaltje bij staat voor jongens en meisjes van 11 t/m 15 jaar. Jongens en meisjes boven de 15 jaar zijn al zo groot; die kunnen beter helpen met de puzzels uit het grote VDH-tje, vinden jullie ook niet?

De eerste prijsvraag, dus voor kinderen van 10 jaar en jonger, zou je kunnen noemen:

Het stuk gevallen schildertje.

Jan z'n moeder zou volgende week jarig zijn en nu had hij het hele jaar al respaard om een mooi cadeautje te kunnen kopen. Weet je wat hij had uitgezocht? Een schildertje om aan de muur te hangen. Heel voorzichtig droeg hij het. Hij was al vlak bij huis, toen Piet opeens de hoek om kwam rennen en zo maar pardoes tegen hem ophotste en... pats daar lag het mooie schildertje aan stukken. De tranen sprongen Jan in de ogen en hij wist niet meer wat hij moest doen. Piet had er erg veel spijt van, dat

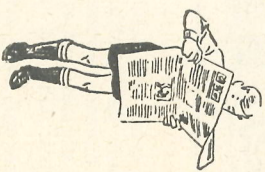
haar cadeautje, waar ze werkelijk heel blij mee was.

Op bladzijf 3 zien jullie nu hoe de plaat kapot gevallen was. Nu moeten jullie hetzelfde doen als Jan en Piet. Begin maar met de stukjes uit te knippen. Maar dan ben je nog niet klaar hoor, want de plaat die Jan voor zijn moeder gekocht had, was mooi gekleurd, dus deze moet ook gekleurd worden. Leg daarom alle stukjes op een stuk stevig papier of karton en plak ze vast. Maar netjes hoor, precies tegen elkaar in de goede volgorde. Het beste kun je dat met Velpen doen en dan goed laten drogen. Zo krijg je een mooie kleurplaat. Doe maar goed je best. Je mag kleuren met verf of met kleupotlood, net zoals je zelf het mooiste vindt. Maar je moet het wel zelf doen. Vader en moeder en je grote broer en zus willen misschien wel graag helpen, maar dat doen we niet hoor. Je zult zien, het gaat best en het is veel leuker als je het helemaal zelf doet. Als alles klaar is, stuur je de plaat maar naar VDH-Jeugdkrant. Niet je naam en adres vergeten hoor en er



Oplossingen inzenden vóór 22 juni a.s. aan VDH-Jeugdkrant. De prijzen en ook de verrassingen krijgen jullie per post thuis.

Schrijf dit op je oplossing:
Ingezonden door:
adres:
leeftijd:
jongen of meisje:



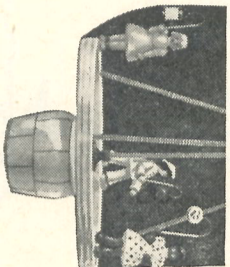
hij zo wild was geweest, maar ineens zei hij: „Jó, ik weet wat. We zoeken alle stukjes op en passen ze heel netjes tegen elkaar aan, dan heb je toch weer een schildertje en je moeder vindt het vast even mooi!“. „Ja“, zei Jan, „dat doen we“ en ijverig svingen ze aan de gang en zo kreeg Jan z'n moeder toch

Pinksteren..... Pinksteren en nogmaals.....
Morgen is het Pinksteren en overmorgen ook. Maar weet jullie dat er plaatsen in Nederland zijn waar de mensen drie pinksterdagen hebben?
In de volgende Jeugdkrant zullen we daarover wat vertellen.

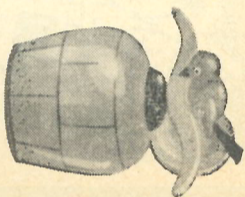
moet ook bij staan hoe oud je bent en of je een jongen of meisje bent.

We hebben al gezegd, dat jullie allemaal een prijs krijgen, maar wie het het beste doet krijgt een extra mooie prijs. Wie het gewonnen heeft zullen we jullie zo gauw mogelijk laten weten.

De VDH-Jeugdkrant staat onder redactie van:
C. v. d. Kade,
G. C. Koopman,
mev. W. J. Reunink.



EN NU: DE PRIJSVRAAG VOOR meisjes en jongens van 10 t/m 15 jaar



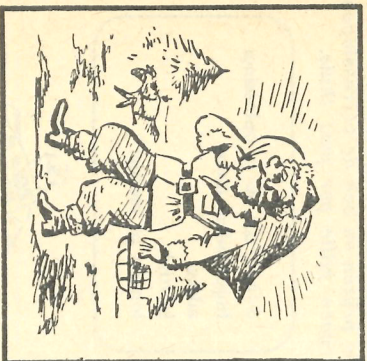
Toen deze eerste VDH-Jeugdkrant in elkaar werd gezet, was dat maar niet zo één twee drie in orde. De kleurplaat voor de kleineren (of voor de „kleinfjes”, zoals jullie natuurlijk allemaal zeggen) was vrij eenvoudig, maar de prijsvraag voor de groteren! Dat was me wai! 't Moocht niet te makkelijk zijn, want je weel, als je een prijs krijgt zonder daarvoor enige moeite te hebben gedaan is het lang zo leuk niet als wanneer je je daarvoor hebt moeten inspannen. Maar te moeilijk moest het toch ook niet worden, want we hopen heel veel inzendingen te krijgen!



We hebben zitten piekeren en piekeren, tot we opeens iets vonden waarmee jullie vast veel plezier zullen hebben. Maar daarvoor is het nodig, dat ik jullie eerst een verhaaltje vertel, de geschiedenis van:

Die arme Pinksteren.

Op een koude zomernamiddag, zoals er zo vele zijn, zaten bij elkaar aan tafel het *Kerstmanmetje*, de *Paashaas* en *Sinterklaas*. Natuurlijk was het een ronde tafel, want die hoort daar nu eenmaal bij. Helemaal alleen, in een hoekje weggedoken, zat Pinksteren stil voor zich uit te staren met tranen in de

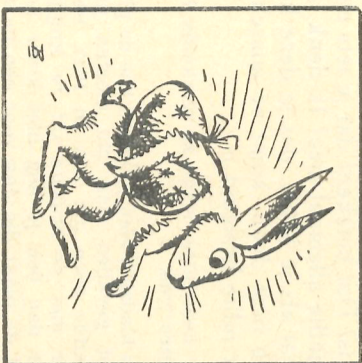


ogen. „'t Is echt vervelend voor Pinksteren,” bromde de Kerstman (je weet, mannen met baarden brommen meestal). „Als ik mijn portret laat zien, dan zegt iedereen direct: Oh, dat is Kerstmanis”. „Zo is het met mij ook” zei Sinterklaas en het viel direct op dat hij, ondanks zijn baard, niet bromde, maar dat kwam misschien, doordat hij wel goed met de Kerstman kon opschieten.

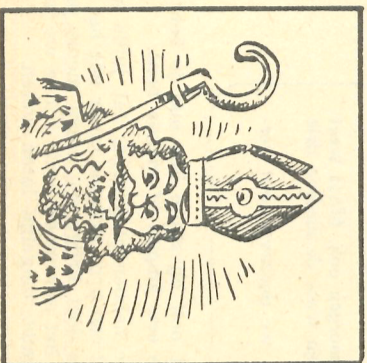
„Als de mensen mij met of zonder mijn knecht zien denken ze direct aan 5 december. Maar die arme Pinksteren

heeft niets, niet eens een portret om mee te pronken!”

De Paashaas, die net een zacht gekookt eitje zat te pellen om aan Pinksteren te geven, benoemde zich er nu ook mee. „Kunnen we dan niets voor hem doen? Wij kunnen altijd ons portret laten zien en iedereen kent ons meteen. Laten we van Pinksteren ook een portret maken!” Jij hebt makkelijk praten, Haas” zei Sint, „maar hoe en wat?” En toen zaten ze meteen midden in de moeilijkheden. Allen waren het er over eens, dat Pinksteren, die toch altijd in zo'n mooie tijd van het jaar valt, een eigen portret moest hebben.



Zoals het met vergaderingen vaak gaat, praatten zij op het laatst alle drie tegelijk, totdat de Kerstman opstond en het laatste woord nam (omdat hij altijd pas op 25 december komt, heeft hij natuurlijk altijd het laatste woord). „Ik weet het”, zei de Kerstman, „we maken hier een prijsvraag van. Wie voor Pinksteren het mooiste portret kan maken, krijgt de mooiste prijs”. „Zou dat werkelijk kunnen?”, vroeg Pinksteren, hoopvol de laatste restjes ei van zijn mouw veggend, want het paasei was wel wat erg zacht geweest. „Zou dat heus kunnen?” „Wel wis en waarachtig” zei de Kerstman en hij belde meteen de redactie van het VDH-tje op (dit zijn de mensen die de krant in elkaar zetten).



Als echte krantenmensen waren die daar natuurlijk als de kippen bij en vroegen direct een foto van de Sint, Paashaas en Kerstman.

Onze prijsvraag is dus als volgt:

Op dit blad zie je de afbeeldingen van *Sinterklaas*, *Kerstman* en *Paashaas*.

Maak nu een tekening, waarvan je zelf zegt: Zo stel ik mij Pinksteren voor. Maak je tekening niet te klein en neem daarvoor een vel tekenpapier.

Het is niet nodig, dat je een poppetje of zoiets tekent. Het mag ook een dier, figuur of bloem of iets anders zijn. Daarin zijn jullie helemaal vrij. Is dat allemaal duidelijk? Je mag potlood gebruiken, of inkt, of verf, of wat je maar wilt.

De mooiste inzending krijgt de mooiste prijs. Die prijzen worden per post aan jullie toegestuurd. Het leuke van deze eerste prijsvraag is dat ook

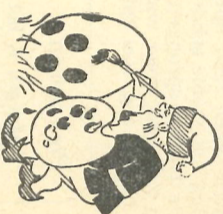
allen die geen prijs winnen een verrassing krijgen.

De beste portretten komen in de volgende Jeugdkrant te staan.

En nu aan het werk. Wil je dat inzuren vóór 22 juni a.s. aan redactie VDH-Jeugdkrant?

Geef het maar mee aan vader of moeder.

Wil je op de tekening je naam, voornaam en adres zetten? Verder je leeftijd en of je een jongen of meisje bent? Prettige pinksterdagen en veel succes!



Jongens en meisjes opgelet!
Hier wordt iets op papier gezet
Of je nu kleurt met krijt of verf
In beide gevallen is knoeien erg.

EN DIT IS NU: HET STUK GEVALLEN SCHILDERIJ

